

Jer

Chapter 22

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

שָׁם וְדַבַּרְתָּ יְהוּדָה מֶלֶךְ בֵּית- יָרַד יְהוָה אָמַר כֹּה 1
di-sana dan-ucapkanlah Yehuda raja ke-rumah- turunlah TUHAN berfirman demikian
[H8033](#) [H1696](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3381](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
:הַזֶּה הַדְּבָר אֵת-
ini perkataan -
[H2088](#) [H1697](#) [H0853](#)

Beginilah firman TUHAN: "Pergilah ke istana raja Yehuda dan sampaikanlah di sana firman ini!

כִּסֵּא עַל- הַיֹּשֵׁב יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוָה דְּבַר- שָׁמַע וְאָמַרְתָּ 2
takhta di-atas- yang-duduk Yehuda raja TUHAN firman- dengarkanlah dan-katakanlah
[H3678](#) [H3427](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0559](#)
בְּשַׁעְרִים הַבָּאִים וְעַמְּךָ וְעַבְדֶּיךָ אַתָּה דָּוִד
melalui-pintu-pintu-gerbang yang-masuk dan-rakyatmu dan-para-pelayanmu engkau Daud
[H8179](#) [H0935](#) [H5650](#) [H1732](#)
ס הָאֵלֶּה:
S ini
[H0428](#)

Katakanlah: Dengarlah firman TUHAN, hai raja Yehuda yang duduk di atas takhta Daud, engkau, pegawai-pegawaimu dan rakyatmu yang masuk melalui pintu-pintu gerbang ini!

וְהַצִּילֵנוּ וְצִדְקָה מִשְׁפָּט עֲשׂוּ יְהוָה אָמַר וְכֹה 3
dan-selamatkanlah dan-kebenaran keadilan lakukanlah TUHAN berfirman demikian
[H5337](#) [H6666](#) [H4941](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
אַל- וְאַלמְנָה יְתוּם וְגֵר עֲשׂוֹק מִיַּד נָזוּל
jangan- dan-janda anak-yatim dan-orang-asing penindas dari-tangan yang-dirampas
[H0408](#) [H0490](#) [H3490](#) [H1616](#) [H6216](#) [H3027](#) [H1497](#)
תִּשְׁפֹּכוּ אַל- נְקִי וְדָם תִּחְמָסוּ אַל- תִּנּוּ
kamu-tumpahkan jangan- yang-tak-bersalah dan-darah kamu-peras jangan- kamu-aniaya
[H8210](#) [H0408](#) [H1818](#) [H2554](#) [H0408](#) [H3238](#)
:הַזֶּה בְּמָקוֹם
ini di-tempat
[H2088](#) [H4725](#)

Beginilah firman TUHAN: Lakukanlah keadilan dan kebenaran, lepaskanlah dari tangan pemerasnya orang yang dirampas haknya, janganlah engkau menindas dan janganlah engkau memperlakukan orang asing, yatim dan janda dengan keras, dan janganlah engkau menumpahkan darah orang yang tak bersalah di tempat ini!

4 כִּי אִם- עָשׂוּ תַעֲשׂוּ אֶת- הַדְּבָר הַזֶּה
 karena jika- sungguh-sungguh kamu-melakukan - ini
[H2088](#) [H1697](#) [H0853](#)

וַיָּבֹאוּ בְּשַׁעַרֵי הַבַּיִת הַזֶּה מֶלְכִים יֹשְׁבִים
 maka-akan-masuk melalui-pintu-pintu-gerbang rumah ini raja-raja yang-duduk
[H0935](#) [H8179](#) [H2088](#) [H4428](#) [H3427](#)

לְדָוִד עַל- כִּסְאוֹ רֶכֶבִים בְּרֶכֶב וּבִסּוּסִים הוּא [וְעַבְדוֹ]
 untuk-Daud di-atas- takhtanya naik kereta dan-kuda-kuda dia [k]
[H1732](#) [H3678](#) [H7392](#) [H7393](#) [H1931](#) [H5650](#)

(וְעַבְדָּיו) וְעַמּוֹ:
 dan-para-pelayannya dan-rakyatnya
[H5650](#)

Sebab jika kamu sungguh-sungguh melakukan semuanya itu, maka melalui pintu-pintu gerbang istana ini akan berarak masuk raja-raja yang akan duduk di atas takhta Daud dengan mengendarai kereta dan kuda: mereka itu, pegawai-pegawainya dan rakyatnya.

5 וְאִם לֹא תִשְׁמְעוּ אֶת- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי
 tidak tetapi-jika kamu-mendengarkan - ini perkataan-perkataan demi-diri-Ku
[H3808](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0428](#)

נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם- יְהוָה כִּי- לְחָרְבָה יִהְיֶה לְחָרְבָה יִהְיֶה
 Aku-bersumpah demikianlah-firman- TUHAN bahwa- menjadi-reruntuhan akan-menjadi
[H7650](#) [H5002](#) [H3068](#) [H2723](#) [H1961](#)

הַבַּיִת הַזֶּה: ס
 ini rumah S
[H2088](#)

Tetapi jika kamu tidak mendengarkan perkataan-perkataan ini, maka Aku sudah bersumpah demi diri-Ku, demikianlah firman TUHAN, bahwa istana ini akan menjadi reruntuhan.

6 כִּי- וְכֵן אָמַר יְהוָה עַל- בֵּית מֶלֶךְ יְהוּדָה גִּלְעָד אַתָּה
 karena- demikian berfirman TUHAN tentang- rumah raja Yehuda Gilead engkau
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4428](#) [H3063](#) [H1568](#)

לִי לְרֹאשׁ הַלְּבָנוֹן אִם- לֹא אֲשִׁיתֶךָ מְדָבָר עָרִים
 bagi-Ku puncak Libanon jika- tidak Aku-akan-menjadikanmu pandang-gurun kota-kota
[H3844](#) [H3808](#) [H7896](#)

לֹא [נוֹשְׁבָה] (נוֹשְׁבוֹ):
 tidak [k] didiami
[H3808](#) [H3427](#) [H3427](#)

Sebab beginilah firman TUHAN mengenai keluarga raja Yehuda: Engkau seperti Gilead bagi-Ku, seperti puncak gunung Libanon! Namun pastilah Aku akan membuat engkau menjadi padang gurun, menjadi kota yang tidak didiami orang.

7 וְקִדְשָׁתִי וְקִדְשָׁתִי עָלֶיךָ מִשְׁחָתִים אִישׁ וְכַלְיוֹ
 dan-akan-Kukuduskan dan-akan-Kukuduskan terhadapmu para-perusak masing-masing dan-senjata-senjatanya
[H6942](#) [H7843](#) [H0376](#) [H3627](#)

וְכָרְתוּ מִבְּחַר וְהָפִילוּ אֲרָזִים מִבְּחַר
 dan-mereka-akan-menebang yang-pilihan dan-menjatuhkannya pohon-pohon-arasmu
[H3772](#) [H4005](#) [H0730](#) [H5307](#)

הָאֵשׁ:
 api
[H0784](#)

Aku akan menetapkan pemusnah-pemusnah terhadap engkau, masing-masing dengan senjatanya; mereka akan menebang pohon aras pilihanmu dan mencampakkannya ke dalam api.

וְאָמְרוּ
dan-akan-berkata
[H0559](#)

הַזֹּאת
ini
[H2063](#)

הָעִיר
kota

עַל
di-dekat

רַבִּים
yang-banyak

גּוֹיִם
bangsa-bangsa

וְעָבְרוּ
dan-akan-lewat

8

כֹּכָה
demikian
[H3602](#)

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

עָשָׂה
dilakukan

מָה
apa
[H4100](#)

עַל-
mengapa-

רְעֵהוּ
sesamanya
[H7453](#)

אֶל-
kepada-
[H0413](#)

אִישׁ
masing-masing
[H0376](#)

הַזֹּאת:
ini

הַגְּדוֹלָה
yang-besar

לָעִיר
terhadap-kota
[H2063](#)

Dan apabila banyak bangsa melewati kota ini, maka mereka akan berkata seorang kepada yang lain: Mengapakah TUHAN melakukan seperti itu kepada kota yang besar ini?

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

בְּרִית
perjanjian
[H1285](#)

אֶת-
-

עָזְבוּ
mereka-meninggalkan
[H0853](#)

אֲשֶׁר
yang

עַל
karena

וְאָמְרוּ
dan-mereka-akan-berkata
[H0559](#)

9

וַיַּשְׁתַּחֲוּ
dan-menyembah
[H7812](#)

לְאֱלֹהִים
allah-allah
[H0430](#)

אֲחֵרִים
lain
[H0312](#)

וַיַּעֲבְדוּם:
dan-melayani-mereka
[H5647](#)

ס
S

אֱלֹהֵיהֶם
Allah-mereka
[H0430](#)

Orang akan menjawab: Oleh karena mereka telah melupakan perjanjian TUHAN, Allah mereka, dan telah sujud menyembah kepada allah lain dan beribadah kepadanya."

בְּכֹו
menangislah
[H1058](#)

לְו
untuknya

תִּגְדֹו
berdukacita
[H5110](#)

וְאֶל-
dan-jangan-

לְמֵת
yang-mati
[H4191](#)

תִּבְכֹו
menangisi
[H1058](#)

אֶל-
jangan-
[H0408](#)

10

וּרְאָה
dan-melihat
[H7200](#)

עוֹד
lagi
[H5750](#)

יָשׁוּב
akan-kembali
[H7725](#)

לֹא
tidak
[H3808](#)

כִּי
karena

לְהֵלֵךְ
untuk-yang-pergi
[H1980](#)

בְּכֹו
dengan-sungguh-sungguh
[H1058](#)

ס
S

מִוֹלְדָתוֹ:
kelahirannya
[H4138](#)

אֶרֶץ
tanah
[H0776](#)

אֶת-
-
[H0853](#)

Janganlah kamu menangisi orang mati dan janganlah turut berdukacita karena dia. Lebih baiklah kamu menangisi dia yang sudah pergi, sebab ia tidak akan kembali lagi, ia tidak lagi akan melihat tanah kelahirannya.

יְהוּדָה
Yehuda
[H3063](#)

מֶלֶךְ
raja
[H4428](#)

יֹאשִׁיָּהוּ
Yosia
[H2977](#)

בֶּן-
anak-

שָׁלֹם
Salum
[H7967](#)

אֶל-
tentang-

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

אָמַר-
berfirman-
[H0559](#)

כֹּה
demikian
[H3541](#)

כִּי
karena

11

לֹא-
tidak-
[H3808](#)

הִנֵּה
ini
[H2088](#)

הַמְּקוֹם
tempat
[H4725](#)

מִן-
dari-

יָצָא
pergi
[H3318](#)

אֲשֶׁר
yang

אָבִיו
ayahnya
[H0001](#)

יֹאשִׁיָּהוּ
Yosia
[H2977](#)

תַּחַת
menggantikan
[H8478](#)

הַמֶּלֶךְ
yang-memerintah

עוֹד:
lagi
[H5750](#)

שָׁם
ke-sana
[H8033](#)

יָשׁוּב
akan-kembali
[H7725](#)

Sebab beginilah firman TUHAN mengenai Salum bin Yosia, raja Yehuda, yang telah menjadi raja menggantikan Yosia, ayahnya, dan yang telah meninggalkan tempat ini: "Ia tidak lagi akan kembali ke sini,

12 כִּי בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר- הַגִּלּוֹ אֶתוֹ שָׁם יָמוּת וְאֶת- הָאָרֶץ הַזֹּאת לֹא-
 karena di-tempat yang- dibuang dia di-sana ia-akan-mati dan- tanah ini tidak-
[H3808](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H4191](#) [H8033](#) [H0853](#) [H1540](#) [H4725](#)

וְרָאָה עוֹד : ס
 akan-ia-lihat lagi S
[H5750](#) [H7200](#)

tetapi ia akan mati di tempat pembuangannya, dan tidak lagi akan melihat negeri ini."

13 הוּי בָּנָה בֵּיתוֹ בְּלֹא- צֶדֶק וְעַל־יִתְּיוֹ בְּלֹא
 celakalah yang-membangun rumahnya tanpa- keadilan dan-kamar-kamar-atasnya tanpa-
[H3808](#) [H5944](#) [H6664](#) [H3808](#) [H1129](#) [H1945](#)

מִשְׁפָּט בְּרֵעֵהוּ יַעֲבֹד חָנָם וּפְעֻלוֹ לֹא
 kebenaran dengan-sesamanya ia-mempekerjakan dengan-cuma-cuma dan-upahnya tidak
[H3808](#) [H6467](#) [H2600](#) [H5647](#) [H7453](#) [H4941](#)

וְיָתַן- לּוֹ :
 ia-berikan- kepadanya
[H5414](#)

Celakalah dia yang membangun istananya berdasarkan ketidakadilan dan anjungnya berdasarkan kelaliman, yang mempekerjakan sesamanya dengan cuma-cuma dan tidak memberikan upahnya kepadanya;

14 הָאֵמַר אֲבָנָה- לִי בֵּית מְדוֹת וְעַל־יֹת
 yang-berkata aku-akan-membangun- rumah bagiku yang-luas dan-kamar-kamar-atas
[H5944](#) [H1129](#) [H0559](#)

מְרוּחִים וְקָרַע לוֹ חַלּוֹנֵי וּסְפוּן בָּאָרֶץ וּמִשׁוּחַ
 yang-lapang dan-melubangi baginya jendela-jendela dan-dilangiti dan-kayu-aras dan-dicat
[H4886](#) [H0730](#) [H5603](#) [H2474](#) [H7167](#) [H7304](#)

בְּשֵׁשׁ :
 dengan-merah
[H8350](#)

yang berkata: "Aku mau mendirikan istana yang besar lebar dan anjung yang lapang luas!", lalu menetas dinding istana membuat jendela, memapani istana itu dengan kayu aras dan mencatnya merah.

15 הֲתִמְלִיךְ כִּי אַתָּה מִתְחַרְחָה בָּאָרֶץ אָבִיךָ
 apakah-engkau-akan-memerintah karena engkau berlomba dalam-kayu-aras ayahmu
[H0001](#) [H0730](#) [H8474](#)

הֲלוֹא אָכַל וְשָׁתָה מִשְׁפָּט וְעָשָׂה טוֹב
 bukankah makan dan-minum keadilan dan-melakukan dan-kebenaran lalu baik
[H6666](#) [H4941](#) [H8354](#) [H0398](#) [H3808](#)

לוֹ :
 baginya

Sangkamu rajakah engkau, jika engkau bertanding dalam hal pemakaian kayu aras? Tidakkah ayahmu makan minum juga dan beroleh kenikmatan? Tetapi ia melakukan keadilan dan kebenaran,

16 הֲלוֹא-טוֹב וְאֵין עָנִי דִין- דִּין וְאֵבְיוֹן
 bukankah- baik lalu dan-orang-yang-berkekurangan orang-miskin perkara- ia-membela
[H3808](#) [H0034](#) [H6041](#) [H1779](#) [H1777](#)

הֵיא הַדְּעַת אֲתִי יְהוָה :
 itu mengenal Aku demikianlah-firman- TUHAN
[H3068](#) [H5002](#) [H0853](#) [H1847](#) [H1931](#)

serta mengadili perkara orang sengsara dan orang miskin dengan adil. Bukankah itu namanya mengenal Aku? demikianlah firman TUHAN.

כִּי אֵין עֵינֶיךָ וְלִבְךָ כִּי אִם-עַל-בְּצֻעְךָ 17
 karena tidak-ada matamu dan-hatimu melainkan hanya-terhadap-keuntunganmu
[H1215](#) [H0369](#)

וְעַל-דָּמַי-הַנֶּקִי לְשִׁפּוֹךְ וְעַל-הַעֲשָׂק 17
 dan-terhadap-darah-yang-tak-bersalah untuk-menumpahkan dan-terhadap-penindasan
[H6233](#) [H8210](#) [H1818](#)

וְעַל-הַמְרוּצָה לַעֲשׂוֹת: S 17
 dan-terhadap-pemerasan untuk-melakukan
[H4835](#)

Tetapi matamu dan hatimu hanya tertuju kepada pengejaran untung, kepada penumpahan darah orang yang tak bersalah, kepada pemerasan dan kepada penganiayaan!

לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֶל-יְהוֹיָכִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה 18
 sebab-itu demikian-berfirman TUHAN tentang-Yoyakim anak-Yosia raja Yehuda
[H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

לֹא-יִסְבְּרוּ לֹא-יִסְבְּרוּ הוּא אָדוּי אָדוּי וְהוּא אָדוּי אָדוּי 18
 akan-meratapi tidak-meratapi dia aduh aduh dan-aduh dan-aduh saudaraku saudariku dan-aduh tidak-meratapi akan-meratapi
[H5594](#) [H3808](#) [H0269](#) [H1945](#) [H0251](#) [H1945](#) [H5594](#) [H3808](#)

לֹא-הוּא אָדוּי וְהוּא אָדוּי: 18
 dia aduh dan-aduh tuan aduh dan-aduh kemuliaannya
[H1935](#) [H1945](#) [H0113](#) [H1945](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN mengenai Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda: "Orang tidak akan meratapi dia: Aduhai abangku! Aduhai kakakku! Orang tidak akan menangi dia: Aduhai tuan! Aduhai Seri Paduka!"

קְבוּרַת חֶמְדָּה יִקְבְּרָה וְהִשְׁלָךְ מִהַלְאָה 19
 penguburan keledai ia-akan-dikuburkan dan-dilemparkan diseret jauh
[H2543](#) [H6900](#) [H5498](#) [H6912](#) [H1973](#) [H7993](#)

לְשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם: S 19
 di-luar-pintu-pintu-gerbang Yerusalem
[H3389](#) [H8179](#)

Ia akan dikubur secara penguburan keledai, diseret dan dilemparkan ke luar pintu-pintu gerbang Yerusalem."

עָלֵי הַלְבָנוֹן וְצִעֲקֵי וְצִעֲקֵי וּבְבַשָּׁן תֵּן קוֹלְךָ 20
 naiklah ke-Libanon dan-berteriaklah dan-berteriaklah dan-di-Basan dan-berteriaklah suaramu
[H6817](#) [H3844](#) [H5927](#) [H5414](#) [H1316](#) [H6817](#)

מֵעַבְרִים כִּי נִשְׁבְּרוּ כָל-מֵאֵהֶבֶד: 20
 dari-Abarim karena dihancurkan semua-kekasih-kekasihmu
[H0157](#) [H3605](#) [H7665](#) [H5682](#)

Naiklah ke gunung Libanon dan berteriaklah! Perdengarkanlah suaramu di pegunungan Basan! Berteriaklah dari pegunungan Abarim, sebab semua kekasihmu sudah hancur!

21
 לֹא אָמַרְתָּ בְּשִׁלּוֹתַיְךָ אֵלַי דְּבַרְתִּי
 tidak engkau-berkata di-waktu-kemakmuranmu kepadamu Aku-berbicara
[H3808](#) [H0559](#) [H7962](#) [H0413](#) [H1696](#)

לֹא- מִנְעוּלַיְךָ כִּי דַרְכְּךָ זֶה אֲשַׁמַּע
 tidak- karena sejak-masa-mudamu jalanmu ini aku-akan-mendengarkan
[H3808](#) [H1870](#) [H2088](#) [H8085](#)

בְּקוֹלִי: שָׁמַעְתָּ
 suara-Ku engkau-mendengarkan
[H8085](#)

Aku telah berbicara kepadamu selagi engkau sentosa, tetapi engkau berkata: "Aku tidak mau mendengarkan!" Itulah tingkah langkahmu dari sejak masa mudamu, sebab engkau tidak mau mendengarkan suara-Ku!

22
 וּמֵאֵתֶּכֶּיךָ רִיחַ תִּרְעָה- רַעִיף כָּל-
 dan-kekasih-kekasihmu oleh-angin akan-digembalakan gembala-gembalamu semua-
[H0157](#) [H7307](#) [H3605](#)

מִכָּל מִן כָּל מִן אֵז כִּי יֵלֶכְךָ בְּשִׁבִי
 karena-semua dan-akan-dihina engkau-akan-malu lalu karena akan-pergi ke-pembuangan
[H3605](#) [H3637](#) [H0954](#) [H3212](#)

רַעֲתֶךָ:
 kejahatanmu

Semua orang yang menggembalakan kamu akan dihalau angin ribut, dan para kekasihmu akan diangkut tertawan. Pada waktu itu engkau akan menjadi malu dan bernoda dari sebab segala kejahatanmu.

23
 בְּאֲרָזִים (מְקַנְנֵת) [מְקַנְנֵתִי] בְּלִבְנוֹן (יֹשְׁבֵת) [יֹשְׁבֵתִי]
 di-pohon-pohon-aras yang-bersarang [k] di-Libanon engkau-yang-berdiam [k]
[H0730](#) [H7077](#) [H7077](#) [H3844](#) [H3427](#) [H3427](#)

חֵיִל מִהַ- חֲבָלִים תְּבַא- לָךְ גַּחְנֵת מֵהַ-
 sakit kesakitan-kesakitan kepadamu ketika-datang- akan-mengerang betapa-
[H0935](#) [H4100](#)

כִּי־לָדָה:
 seperti-yang-melahirkan
[H3205](#)

Hai engkau yang diam di gunung Libanon, dan yang bersarang di pohon-pohon aras! Betapa engkau akan mengeluh ketika kesakitan menimpa engkau, kesakitan seperti yang ditanggung perempuan yang melahirkan!

24
 בֶּן- כְּנִיָּהּ יְהוּדָה אִם- כִּי יְהוָה נֹאֵם- אֲנִי חַי-
 anak- Konya menjadi jika- bahwa TUHAN demikianlah-firman- Aku demi-hidup-
[H3659](#) [H1961](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#)

מִשָּׁם כִּי יְמִינִי יָד- עַל- חוֹתָם יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוֹיָקִים
 dari-sana pasti kanan-Ku tangan di-atas- cincin-meterai Yehuda raja Yoyakim
[H8033](#) [H3225](#) [H3027](#) [H2368](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3079](#)

אֶתְקַבֵּל:
 akan-Kucabut-engkau
[H5423](#)

"Demi Aku yang hidup, demikianlah firman TUHAN, bahkan sekalipun Konya bin Yoyakim, raja Yehuda, adalah sebagai cincin meterai pada tangan kanan-Ku, namun Aku akan mencabut engkau!

אֲשֶׁר- וּבְיַד וּבְיָמַי נְבִיאָךְ מְבַקְשִׁי בְּיַד וּבְיָמַי וּבְיָמַי
yang- dan-ke-tangan nyawamu yang-mencari ke-tangan dan-akan-Kuserahkan-engkau
[H3027](#) [H3027](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3027](#) [H5414](#)

וּבְיַד וּבְיָמַי נְבִיאָךְ מְבַקְשִׁי בְּיַד וּבְיָמַי וּבְיָמַי
dan-ke-tangan Babel raja- Nebukadnezar dan-ke-tangan di-hadapan-mereka takut engkau
[H3027](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3027](#) [H6440](#) [H3016](#)

הַכַּשְׁדִּים:
orang-orang-Kasdim
[H3778](#)

Aku akan menyerahkan engkau ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawamu, ke dalam tangan orang-orang yang engkau takut, ke dalam tangan Nebukadnezar, raja Babel, dan ke dalam tangan orang-orang Kasdim.

אֲחֵרֶת אֲחֵרֶת אֲחֵרֶת אֲחֵרֶת אֲחֵרֶת אֲחֵרֶת אֲחֵרֶת אֲחֵרֶת
lain tanah ke melahirkanmu yang ibumu dan- engkau dan-akan-Kulemparkan
[H0312](#) [H0776](#) [H3205](#) [H0517](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2904](#)

אֲשֶׁר לֹא- יִלְדֶתְךָ וְשָׁם וְשָׁם וְשָׁם וְשָׁם וְשָׁם וְשָׁם וְשָׁם וְשָׁם
yang tidak- kamu-akan-mati dan-di-sana di-sana kamu-dilahirkan tidak- yang
[H4191](#) [H8033](#) [H8033](#) [H3205](#) [H3808](#)

Aku akan melemparkan engkau serta ibumu yang melahirkan engkau ke negeri lain, yang bukan tempat kelahirannya; di sanalah kamu akan mati.

וְעַל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר- הָאָרֶץ אֲשֶׁר- הָאָרֶץ אֲשֶׁר- הָאָרֶץ אֲשֶׁר- הָאָרֶץ אֲשֶׁר- הָאָרֶץ
dan-terhadap- tanah yang- mereka mereka mereka mereka mereka mereka mereka
[H7725](#) [H5315](#) [H0853](#) [H5375](#) [H1992](#) [H0776](#)

שָׁם שָׁמָּה לֹא יָשׁוּבוּ: S mereka-akan-kembali tidak ke-sana ke-sana ke-sana
[H7725](#) [H3808](#) [H8033](#) [H8033](#)

Tetapi ke negeri yang mereka rindukan untuk kembali ke situ, mereka tidak akan kembali!"

הַעֲצָב הַעֲצָב הַעֲצָב הַעֲצָב הַעֲצָב הַעֲצָב הַעֲצָב הַעֲצָב
bejana yang-hina yang-dipecahkan orang yang-hina bejana
[H0369](#) [H3627](#) [H3659](#) [H2088](#) [H0376](#) [H0959](#)

הַפֶּן הַפֶּן הַפֶּן הַפֶּן הַפֶּן הַפֶּן הַפֶּן הַפֶּן
kesenangan padanya mengapa dilemparkan dia dan-keturunannya dan-dicampakkan
[H7993](#) [H2233](#) [H1931](#) [H2904](#) [H4069](#) [H2656](#)

עַל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא- יָדָעוּ: S mereka-kenal tidak- yang tanah ke-atas-
[H3045](#) [H3808](#) [H0776](#)

Adakah Konya ini suatu benda yang hina, yang akan dipecahkan orang, atau suatu periuk yang tidak disukai orang? Mengapakah ia dicampakkan dan dilemparkan ke negeri yang tidak dikenalnya?

אָרֶץ אָרֶץ אָרֶץ אָרֶץ אָרֶץ אָרֶץ אָרֶץ אָרֶץ
tanah tanah tanah tanah tanah tanah tanah tanah
[H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#)

שְׁמָעִי דְבַר- יְהוָה: S TUHAN firman- dengarkanlah
[H8085](#) [H1697](#) [H3068](#)

Hai negeri, negeri, negeri! Dengarlah firman TUHAN!

נָכָר	עֲרִירִי	הִנֵּה	הָאִישׁ	אֶת־	כִּתְּבוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן
seorang-laki-laki	tanpa-anak	ini	orang	-	tuliskanlah	TUHAN	berfirman	demikian
H1397	H6185	H2088	H0376	H0853	H3789	H3068	H0559	H3541
מִזְרָעוֹ	יִצְלַח	לֹא	כִּי	בְיָמָיו	יִצְלַח	לֹא־		
dari-keturunannya	akan-berhasil	tidak	karena	pada-hari-harinya	akan-berhasil	tidak-		
H2233		H3808		H3117		H3808		
בֵּיהוּדָה:	עוֹד	וּמִשָּׁל	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	אִישׁ	
di-Yehuda	lagi	dan-yang-memerintah	Daud	takhta	di-atas-	yang-duduk	seorangpun	
H3063	H5750	H4910	H1732	H3678		H3427	H0376	

Beginilah firman TUHAN: "Catatlah orang ini sebagai orang yang tak punya anak, sebagai laki-laki yang tidak pernah berhasil dalam hidupnya; sebab seorang pun dari keturunannya tidak akan berhasil duduk di atas takhta Daud dan memerintah kembali di Yehuda."